CULTURE DADA «1923» ARCHIVAL EXHIBITION THE BEST SELECTION OF THE OHARA MUSEUM **OF ART** WORLD BOOK DESIGN 2014-15 2 -- SWISS DESIGN EXHIBITION 7-12 NOTES FROM WANDERINGS EXHIBITION 17-24 WORKSHOP WITH COMIC ARTIST ALEX BALADI 22/23 THIERRY LANG, HEIRI KÄNZIG, ANDI PUPATO SWISS MUSIC BOX EXHIBITION 23→ DADA FLUXUS FILM SCREENINGS AT IMAGE 29→ FORUM FESTIVAL MAY THE WORLD ANIMATION THEATER 3-5 LA FOLLE JOURNÉE **GILLES PETERSON PRESENTS WORLDWIDE** 5 SESSION 2016 11-14 SUSANNA ABBUEHL JAZZ TOUR **ROGER WALCH CONCERT** 29 JUNE 24→ **CIVIL ENGINEERING EXHIBITION** 29→ DADA 100TH ANNIVERSARY OF ZURICH DADA & TRAJECTORY OF DADAIST, TZARA DADA 100 TOKYO



1920年代の東京東部を中心に活動した前衛作家の足跡をたどる本展は、ダダイズム誕生100周年の 一環として開催される。関東大震災後の混沌の中、ダダイズムの影響を受けた新しい表現芸術を展開 する数人の作家が出現し、日本の芸術史に残る重要な反芸術の源流を形成した。「1923」展は大正 期新興美術運動の一幕を参照し、現存する記録データより活動の軌跡を再構成するドキュメンテー ション。

www.asakusa-o.com

西洋美術を紹介する日本初の本格的な美術館として長年君臨してきた大原美術館。本展では、その西洋 近代から現代美術まで多岐にわたるコレクションの中から、選りすぐりの名品が展示される。スイス を代表する画家のホドラーとセガンティー二の作品も紹介される。 www.nact.jp

毎年3月にライプツィヒ・ブックフェアで公開される「世界で最も美しい本コンクール」の入選図書な どおよそ200点の優れたデザインの書籍を集めた展示。2014年の「スイスのもっとも美しい本」に入 選した Laurenz Foundation、Schaulager Basel と Badlands Unlimited、New York 発行 の「新新約聖書」が出展される。 www.library.pref.nara.jp

実用性と機能性を好み、伝統と最新技術を融合させながら、手仕事的なぬくもりと美しさを愛するス イス人気質が産み出す「スイスデザイン」は世界中で注目を集めている。2014年の日本とスイスの国 交樹立150年にあわせて企画された本展は日本全国を巡回。いよいよ最終開催地を迎える。 otanimuseum.jp/home

2010年から日本を拠点に活動するスイス出身の舞台美術家、写真家ヤン・ベッカー。未知の世界に身 を置く事を何よりも好む彼は、放浪の旅の紆余曲折や出会いをもとに「作品」を手掛ける。「放浪草 子」はハノイなど様々なベトナムの地方を旅した写真旅行記。

www.ymedia.ch gallerykoto.web.fc2.com

www.institutfrancais.jp www.ktqmm.jp

スイスのバンド・デシネ(B.D.) アーティストのアレックス・バラディが、2016年のフランコフォ ニー祭のために来日し、数々のワークショップに参加する。スイス・レバノンの作家アレックス・ バラディはジュネーヴのヴェヴェイを本拠にする。現在、スイス・フランス語圏を代表する無所属の BD作家として活躍。2015年12月にジュネーヴのテプフェール賞を受賞。

スイスのフリーブール州ロモン出身のティエリー・ラング。幼少期よりエロル・ガーナー、オスカ ー・ピーターソンやビル・エヴァンスを聴き、ジャズピアニストになることを決意。1995年に発表し たアルバム「Private Garden」が年間ベストCDに選出。ブルーノートレーベルと契約した最初の スイス人ジャズミュジシャン。以来、世界中をツアーし、作曲を手掛ける中、すでに20ものCDを発 表。今年日本でリリースされた新譜「Moments in Time 」はDisk Union にて3週連続売上1位を 達成する。

www.thierrylang.ch www.bigstream.co.jp

機械式オルゴールの製造を伝統とするスイス。本展はアンティークから現代に至る様々なオルゴール が展示されるほか、スイスオルゴール友の会の40年間の経験をもとに企画されたミニコンサート、 オルゴール工房の実演や体験コーナーなどオルゴールの全てが楽しめる。 www.yumebutai.co.jp/index.html

日本最大規模の映像アートの祭典のイメージ・フォーラム・フェスティバル。ダダイズム誕生100周 年にちなみ、横浜美術館、福岡市図書館、愛知芸術センターなどと協働でナム・ジュン・パイクや オノ・ヨーコそしてスイスのベン・ヴォーティエなどフルクサスのアーティストによる映画を特集。 フルクサスは1960年代を代表する芸術運動で、美術、音楽、詩、舞踏など広い芸術ジャンルにまた がり、ダダから影響を受ける。 imageforumfestival.com

As part of the 100 year anniversary of Dadaism, this exhibition traces the footsteps of early Japanese avant-garde artists active during the 1920s in East Tokyo. Influenced most notably by the Dada movement, they combined new forms of expression with references to the Japanese art history. The exhibition «1923» seeks to reconstruct the trajectories of their activities and illustrate their collective efforts to demystify art www.asakusa-o.com

This exhibition showcases the almost century-long history of the Ohara Museum of Art, which is one of Japan's first art museums. Along with many other masterpieces of Western contemporary art that populate the museum's collection, works of Swiss painter Holder and Segantini will be exhibited.

This exhibition features 200 books of superior design selected at the World's Most Beautiful Book Competition held every year. The «Paul Chan New New Testament» by Laurenz Foundation, which was selected as the most beautiful Swiss book in 2014, will be on display. www.library.pref.nara.jp

Typical Swiss design qualities, such as functionality, respect of tradition, superior engineering and hands-on craftsmanship are clearly reflected in the countless sought after Swiss products sold around the World. This traveling exhibition was curated for the 150th anniversary of diplomatic relations between Japan and Switzerland and will now be exhibited for the last time in Japan. otanimuseum.jp/home

Yann Becker, a Swiss stage designer and photographer living since 2010 in Japan, enjoys getting lost in unknown territories. He creates images from his meandering that reflect his attempt to chart his paths and his encounters. This exhibition tells the story of his photographic journey to Hanoi and other sites in Vietnam.

www.ymedia.ch gallerykoto.web.fc2.com

The Swiss comic artist Alex Baladi visits Japan for a series of workshops as part of the Fêtes de la Francophonie 2016. Alex Baladi is a Swiss-Lebanese author based Geneva in Vevey, Switzerland. He is considered one of the leading authors of independent French and Swiss-French "bande dessinée" and was awarded the Töpffer Prize of the City of Geneva in December 2015. www.institutfrancais.jp/tokyo www.ktamm.jp

Born in Romont, Fribourg, Thierry Lang discovered jazz by listening to blues pianists like Erroll Garner, Oscar Peterson and later Bill Evans, In 1995, his CD «Private Garden» was awarded the prize for the «Best CD of the year» in Japan. He was the first Swiss musician to sign a contract with the famous «Blue Note» label. Since then, he is touring around the world and has released approx. 20 CDs. His latest album «Moments in Time» hit top of the chart of «the most sold new album» by Disk Union for three weeks. www.thierrylang.ch www.bigstream.co.jp

Switzerland has a long tradition of manufacturing mechanical music boxes. This exhibition features music boxes collected by the Friends of Swiss Music Boxes, which was established 40 years ago. The exhibition includes 100 years old antique music boxes and some newly produced instruments. Along with the exhibition, mini music box concerts will be held with the sound of these magical instruments.

www.yumebutai.co.jp/index.html

To mark the 100 year anniversary of Dadaism, Image Forum Festival, the largest experimental film festival in Japan, will hold a special program about the Fluxus movement in association with the Yokohama Museum, the Fukuoka City Public Library and the Aichi Arts Center. It will feature films by Fluxus artists including Nam June Paik, Swiss Fluxus artist Ben Vautier and Yoko Ono. Fluxus is an international network of artists noted for blending different artistic forms and disciplines in the 1960s, which was influenced by the Dadaism. imageforumfestival.com

はじまり、美の饗宴展一すばらしき大原美術館コレクション UNTIL APR 4 The National Art Center, Tokyo

4月4日まで 新国立美術館、東京

THE BEST SELECTION OF THE OHARA MUSEUM OF ART

WORLD BOOK DESIGN 2014-15 世界のブックデザイン 2014-15

UNTIL MAY 1 Nara Prefectural Library & Information Center, Nara 奈良県立図書情報館、奈良 5月1日まで

SWISS とこ スイスデザイン展 **SWISS DESIGN EXHIBITION**

APR 2 - MAY 29 Otani Memorial Art Museum, Nishinomiya, Hyogo 4月2日-5月29日 西宮市大谷記念美術館、兵庫

NOTES FROM WANDERINGS EXHIBITION 写真展「放浪草子」

APR 7 – 12 Gallery Koto, Kyoto 4月7日 – 12日 ギャラリー古都、京都

WORKSHOP WITH COMIC ARTIST ALEX BALADI アレックス・バラディ:BD ワークショップ Various of the branches of Institut français, APR 17 - 24 Tokyo, Miyagi, Osaka and Fukuoka

Pit Inn, Tokyo

4月17日 – 24日 東京、宮城、大阪そして福岡各地のアンスティチュ・フランセ

Nardis, Kashiwa, Saitama & Karura Hall, Kyodo, Tokyo

THIERRY LANG, HEIRI KÄNZIG, ANDI PUPATO TRIO ティエリー・ラング / ハイリ・ケンツィヒ / アンディ ブパート トリオ来日公演

4月22日 新宿 Pit Inn、東京 柏 Nardis、千葉 / Karura Hall、東京 4月23日

APR 22

APR 23

SWISS MUSIC BOX EXHIBITION スイスオルゴール展 APR 23 - MAY 29 Awaji Yume Butai, Hyogo 4月23日-5月29日 淡路夢舞台、兵庫

> DADA FLUXUS FILM SCREENINGS AT IMAGE FORUM FEST DADA イメージ・フォーラム・フェスティバル

APR 29 - MAY 6 Theater Image Forum, Tokyo MAY 14 – 22 Kyoto Arts Center, Kyoto JUN 3 - 5 Fukuoka City Public Library, Fukuoka JUN 22 - 26 Aichi Arts Center, Nagoya Mid JUL Yokohama Museum of Art, Kanagawa 4月26日 - 5月6日 シアター・イメージフォーラム、東京 5月14日 - 22日 京都芸術センター、京都 6月3日-5日 福岡市総合図書館、福岡

6月22日 - 26日 愛知芸術文化センター、愛知 横浜美術館、神奈川 7月中旬

MAY // 5月

THE WORLD ANIMATION THEATER 世界のアニメーションシアター

Shimokitazawa Tollywood, Tokyo 5月1日 下北沢トリウッド、東京

LA FOLLE JOURNÉE ラ・フォル・ジュルネ

> MAY3-5Tokyo International Forum, Tokyo 5月3日-5日 東京国際フォーラム、東京

GILLES PETERSON PRESENTS WORLDWIDE SESSION 2016 ジャイルス・ピーターソン プロデュース WOLRDWIDE SESSION 2016 Shinkiba Studio Coast, Tokyo

5月5日 新木場 Studio Coast、東京

スザンヌ・アビュール ジャズツア・ Airegin, Yokohama **MAY 11** Joko-ji, Joetsu, Niigata **MAY 12** Haretara Sora ni Mame maite, Daikanyama, Tokyo **MAY 13** Pit Inn, Tokyo **MAY 14**

横浜エアジン、神奈川 5月11日 5月12日 **浄興寺、上越、新潟** 晴れたら空に豆まいて、東京 5月13日 5月14日 新宿 Pit Inn、東京

ROGER WALCH CONCERT ロジェ・ワルッヒ CD 発売記念コンサート **MAY 29** Naramachi Center, Nara 5月29日 ならまちセンター、奈良

SUSANNA ABBUEHL JAZZ TOUR

2000年に下北沢トリウッドで始まったWAT世界のアニメーションシアター。世界の若手監督のオリ ジナル作品などを紹介する特集上映会として多くの映画ファンを集める。今年のWAT2016にはスイ スの製作でもある「小さな芽」、「触感のダンス」と「サンティアゴ巡礼」3本が上映される。 www.wat-animation.net

1995年、フランスのナントで誕生したクラシック音楽の祭典「ラ・フォル・ジュルネ」。ユニーク なコンセプトで展開される音楽祭は世界各地に拡がり、2005年に東京国際フォーラムで初めて開催 され、以来、毎年成功を収める。2015年より名指揮者コルボの後任に芸術監督として就任したダニエ ル・ロイスが率いるローザンヌ声楽アンサンブルがフォーレ、ハイドンやドビュッシーなど得意なレ www.lfj.jp

ジャズをはじめクラブやワールドミュージックなどあらゆる音楽に精通し、世界で最も影響力のある スイス・イギリス人DJのジャイルス・ピーターソン。同じくDJとして活躍する松浦俊夫と二人で音 楽フェスティバルをプロデュース。自分たちが推薦するジャズ界の「レジェンド」と「ニューウェー ブ」の多彩なアーティストたちが登場する。

www.worldwidesession.com

スイスのベルンに生まれ、オランダのハーグ王立音楽院でジャズとクラシックを学んだスザンヌ・ア ビュール。ヨーロッパ、北米やアフリカの主要な音楽祭に自身のバンドと出演するほか、現在ルツェ ルンとローザンヌ音楽大学にてジャズを指導する。 ECMレーベルより発表したアルバムは国際的に高い評価を得る。自身作の「Der Gaukler Tag」は

2013年度のMarulić賞(クロアチアとヨーロッパ・ラジオ協会が合同して授与するラジオ賞)にノミ ネートされる。同年、自作による3つ目のアルバム「Gift」をリリース。今回が初来日公演。 www.susanneabbuehl.com

www.bigstream.co.jp

尺八奏者の松本太郎とのデュオによる2つのCDに続き、今回新作「Broken Cage」をリリースする スイスのジャズピアニスト、ロジェ・ワルッヒ。トロンボーンの鈴木"村長"洋一郎、筑前琵琶の シルヴァン・旭西・ギニャールやボーカルトリオ「 $Team 4\pi$ 」など有名なアーティストが参加。ラテン ジャズからモダンクラシックまで多彩な音楽が満載のCDの楽曲は全てが自作のもの。記念コンサート には参加アーティストが全員出演する。

mail@rowmusefilms.com

Tollywood in 2000. Since then it has successfully attracted many film fans to discover remarkable animation films produced by young film makers. WAT 2016 will feature three Swiss animation films: «La Petite pousse», «Le Sens du toucher» and «Hasta Santiago». www.wat-animation.net/

The World Animation Theater (WAT) was launched at the Shimokitazawa

La Folle Journée is a classical music festival that started in 1995 in Nantes, France and has become popular around the world with its unique concept. Since 2005 it has been held successively every year at the Tokyo International Forum in Japan. The Swiss Lausanne Vocal Ensemble performs under the direction of Daniel Reuss, successor of its founder and conductor Corboz, their favorite pieces include Faure, Haydn and Debussy. www.lfj.jp/lfj_2016e

Gilles Peterson, the Swiss-British DJ, is one of the most well-known in the field of world music and is considered one of the earliest promoters of acid jazz. Together with Japanese DJ Toshio Matsuura, he is launching a new type of jazz festival introducing a wide variety of high quality music. It will feature some legendary musicians and some new talents.

www.worldwidesession.com

Susanna Abbuehl is a musician born in Berne, who has graduated from the Royal Conservatory of The Hague. Besides teaching jazz at the music university in Lucerne and Lausanne, she performs at major festivals in Europe, North America and Africa with her own group. Her recordings for ECM received wide critical acclaim internationally and her composition «Der Gaukler Tag», a radio play produced for Swiss National Radio SRF, was nominated for the 2013 Prix Marulić. This is her first tour in Japan. www.susanneabbuehl.com www.bigstream.co.jp

Swiss Jazz Pianist Roger Walch is releasing a new album entitled «Broken Cage». The album is composed of original compositions featuring some wellknown musicians including Yoichiro «Soncho» Suzuki, trombone player, Silvain Kyokusai Guignard, Chikuzen Biwa player and the classic vocal trio «Team 4 π ». They will all take part in an «album release» concert in Nara on May 29. mail@rowmusefilms.com

Civil engineering is an essential part of our lives, with a strong impact on our

landscapes and daily lives. This exhibition aims at providing a different per-

spective, from a design point of view. On civil engineering. It will feature

studies by designers and artists based on keywords such as history, civil engineering orchestra, scale, disaster prevention and groundbreaking tech-

nologies. Switzerland's latest engineering feat, the Gotthard Base Tunnel, which will become the longest tunnel in the world when it opens in June

As part of the 100 year anniversary of Dadaism, the exhibition retraces the tra-

jectory of one of its founders, Tristan Tzara (Romania, Zurich, Paris) by exhibit-

ing original documents of Dada movement in Zurich and Paris. The Revue DADA

(Zurich), Dadaphone (Paris), Tzara's Poetry Book, De mémoire d'homme with

Picasso signed lithography and catalogs of the Exhibition Dada will be shown.

2016 marks 100 years since Dadaism was born at the Cabaret Voltaire in Zurich.

movement, which to this day inspires artists around the world. A Dada festival

Various cultural institutions will celebrate the legacy of the first global art

JUNE // 6月

CIVIL ENGINEERING EXHIBITION 土木展

JUN 24 – SEP 25 21_21 Design Sight, Tokyo 6月24日 - 9月25日 21_21 Design Sight、東京

DADA 100TH ANNIVERSARY OF ZURICH DADA &

TRAJECTORY OF DADAIST, TZARA DADA ダダ 100 周年記念特集原

JUN 29 - AUG 7 Waseda University Aizu Yaichi Memorial Museum, Tokyo 6月29日-8月7日 早稲田大学會津八一記念博物館2階常設展示室、東京



ダダイズム誕生 100年



☑ → 展覧会/EXHIBITION // ☑ → 講演会/LECTURE // ■ → 映画/FILM

▲ → 舞台芸術/PERFORMING ARTS // M → 音楽/MUSIC /

EMBASSY OF SWITZERLAND

5-9-12 MINAMI-AZABU MINATO-KU, TOKYO 106-8589, JAPAN PHONE +81 3 5449 8400 // FAX +81 3 3473 6090 TOK.VERTRETUNG@EDA.ADMIN.CH WWW.EDA.ADMIN.CH/TOKYO

Schweizerische Eidgenoss Confédération suisse Confederazione Svizzera Confederaziun svizra

Embassy of Switzerland スイス大使館 swiss arts counci prohelvetia

SUPPORTED BY: **Nestie** Good Food, Good Life Japan-Swiss Society

自然と共存し我々が日常生活を送るうえで必要不可欠なものが土木建築。本展は土木の背景を通して その役割をみつめ、再発見することを目指します。デザイナーとアーティストによるリサーチをも とに、土木の歴史、土木オーケストラ、スケール、防災や最先端技術をキーワードに構成される。ま た、今年の6月の開通をもって世界最長のトンネルとなるスイスのゴッタルドベーストンネルが紹介さ

www.2121designsight.jp

現代アートの起源となったチューリヒ・ダダの誕生100年を記念し、ダダの創始者ツァラがルーマニ ア、スイスそしてパリへとたどる軌跡を紹介する。機関誌DADAの初版オリジナル全号、ツァラとピ カソの詩画集、各国のダダ展図録などを展示する。

waseda.jp/aizu/index-j.html

チューリヒのキャバレー・ヴォルテールで誕生したダダイズムが2016年、100年を迎えます。現在も なお、多くのアーティストに刺激を与え続けるこの世界的な芸術運動の発生を記念し、様々な文化機 関においてダダにちなんだイベントが行われる。とりわけ、東京ダダ・フェスティバルが7月に開催 される。

www.dada100.jp



イラストやコミックを描く。自身初のグラフィック誌「Monsieur Cru et le Désespoir Eupho-

rique」を1992年に出版後、ミニ・コミック誌など25冊以上の図書を発表。現在、コミックアーテ

ィストとして活動するほか、画家としても活躍。欧州各地にて絵画展が開催されるなど多彩なアー





バラディは1969年、ジュネーヴに生まれ、文学を専攻後、パリで映画とビデオを習得する。シコパ 誌(Psikopat)、ル・シュヴァル・サン・テット、P.L.G.やジャードなど数々のコミック誌などに

Artist profile: Alex Baladi Born in Switzerland in 1969, Alex Baladi studied literature in Geneva and

www.dada100.jp

2016, is featured in the exhibition. www.2121designsight.jp/en

waseda.jp/aizu/index-j.html

will be held in July 2016 in Tokyo.

cinema and video in Paris. He cooperated with magazines such as Psikopat, Le Cheval sans Tête, P.L.G. and Jade and provided illustrations and comics to several journals. Following the release of his first graphic album 'Monsieur Cru et le Désespoir Euphorique' (1992) over 25 albums, mini-comics and smaller books were published. In addition to his work in the comic field. Baladi's paintings have been exhibited widely throughout Europe. The cover picture is made by the artist.



ティスト。本表紙のイラスト作家。





May 5



May 29



Dada 100 Years